

ПЕРЦЕПТИВНЫЕ ПРИЗНАКИ В СТРУКТУРЕ ЗНАЧЕНИЯ МНОГОЗНАЧНЫХ СЛОВ

Ю. В. Кохно

Белорусский государственный университет

Минск, Беларусь

E-mail: anvila.2009-01@mail.ru

Проблема формирования лексического значения на протяжении долгого времени вызывает большой интерес у лингвистов. Важность данной проблемы и, следовательно, повышенный интерес к ней объясняется как сложностью самой структуры лексического значения, так и увлекательностью самого процесса исследования. Появление нового направления – когнитивной лингвистики – позволило с другой стороны подойти к изучению лексического значения слова.

Ключевые слова: лексическое значение, полисемия, многозначность, метафора, метафорический перенос, метонимия, перцептивный признак.

Начальным этапом познания человеком объективной реальности является чувственное восприятие предметов и объектов действительности. Результаты данного перцептивного восприятия находят свое отражение в структуре лексического значения. Таким образом, одной из ключевых проблем современной семасиологии является проблема выбора из общей системы знаний той информации о предметах окружающей действительности, которая фиксируется в семантике вторичных лексических единиц в качестве компонентов лексического значения.

Согласно определению из лингвистического энциклопедического словаря полисемия (гр. *poly* – много + *semantikos* – означающий) – наличие у слова более одного значения (семы) [4], то есть, по мнению В.В. Елисеевой, «способность одного слова передавать различную информацию о предметах и явлениях внеязыковой действительности» [3]. В когнитивном подходе понятие

полисемии определяется как возможность одного и того же слова реализовываться в различных моделях действительности.

По примерным подсчетам, на одно английское слово в среднем приходится до 25 значений. В речевом акте обычно используется одно из этих значений. Выбор нужного подсказывается окружением слова в конкретном речевом акте, иначе говоря, полисемия нейтрализуется контекстом.

Как известно, различают грамматическую и лексическую полисемию. Так В.Г. Гак и В.В. Елисеева определяют лексическую полисемию как «способность одного слова служить для обозначения разных предметов и явлений действительности» [2].

Разные значения слова, как правило, связаны между собой и образуют сложное семантическое единство – семантическую структуру слова. Связь значений многозначного слова наиболее наглядно отражает системный характер языка.

Общеизвестно, что слово приобретает многозначность в процессе исторического развития языка, отражающего изменения в обществе и природе, познание их человеком.

Однако многозначность слов обусловлена не только историческими, но и чисто лингвистическими предпосылками. Объем словаря любого языка ограничен, поэтому развитие лексики происходит и в результате увеличения числа значений у ранее известных, отмирания одних значений и возникновения новых – благодаря особенностям человеческого мышления слова способны употребляться в переносных значениях. Названия могут переноситься с одного предмета на другой, если у этих предметов есть общие признаки.

Семантическая структура многозначного слова, как правило, нелинейна, в ней сложно отделить значения от смежных, дополнительных и ассоциативных значений. Принято считать, что основным значением слова является то, которое на данном отрезке времени чаще всего ассоциируется с данным звукографическим комплексом в сознании большинства носителей.

В.В. Елисеева выделяет *стержневое*, или основное (непосредственно соотносимое с «предметным рядом») [3]. Именно оно служит первоосновой, связывающей все остальные лексико-семантические варианты (ЛСВ) своим значением. Стержневое значение не всегда можно четко выделить в структуре слова. *Вторичное значение* слова зависит от свойств части речи, к которой принадлежит слово, от отстоявшихся контекстов его употребления, от конкретных лексических связей его с другими словами, обусловленных присущими данному языку законами сочетания словесных знаков.

Еще один аспект описания полисемантического слова отражает зависимость идентификации и дифференциации значения от контекста. В этом случае принято выделять *свободное* и *связанные* значения. Свободное значение чаще всего является основным и в первую очередь ассоциируется в сознании

носителя языка с данным звуковым или графическим комплексом. Связанные значения подразделяются на три типа в соответствии с теми элементами высказывания, которые влияют на выбор ЛСВ: 1) грамматически связанное значение зависит от грамматической структуры, в которой находится многозначное слово; 2) лексически связанное значение многозначного слова проявляется в зависимости от того, в какую лексико-семантическую группу оно входит; 3) фразеологически связанное значение подразумевает, что многозначное слово входит в состав устойчивого (фразеологического) сочетания. К фразеологическим единицам можно отнести метафору и метонимию.

Рассмотрим самые распространенные на сегодняшний день подходы к классификации метафор.

Метафора представляет собой перенос наименования того или иного предмета или явления на другой предмет или явление на основании их сходства, общности самых различных признаков: формы, цвета, внешнего вида, положения в пространстве, вызываемого ощущения, впечатления, оценки и т. д. В качестве источников для метафорических переносов могут послужить различные группы лексики.

Например, Г.Б. Антрушина выделяет такие метафоры, как:

- номинативная метафора (перенос названия с одного объекта на другой, смена одного дескриптивного значения другим): *door handle* – *ручка двери*;
- образная метафора (связана с переходом идентифицирующего значения в предикатное): *golden age* – *золотой век*;
- когнитивная метафора (является результатом переноса значения выражений): *pretty penny* – *кругленькая сумма*;
- генерализирующая метафора как конечный результат когнитивной метафоры (стирает в лексическом значении слова границы между логическими порядками): *mortal* – *смертные (вместо люди)* [1].

В свою очередь В.Г. Гак выделяет два основных типа метафор, причем к первому относятся несколько подтипов: 1) полный метафорический перенос: двусторонняя метафора: *голова* – *котелок*; односторонняя семасиологическая метафора: *ножка стула*; односторонняя ономасиологическая метафора: *вольтить*; 2) частичный метафорический перенос: *зубец вилки* [2].

А вот действие механизма метонимии приводит к появлению нового значения контекстуально обусловленного изменению значения слова.

Одно из оснований классификации метонимий – по типу связи (временные, пространственные, причинно-следственные связи и т. д.), которые могут вызывать регулярные, устойчивые ассоциации, что позволяет установить некоторые модели метонимических переносов. Наименование может быть перенесено:

1. С содержащего на содержимое или объем содержимого, с формы на содержание: school: *a group of people, particularly writers, artists, or philosophers, sharing similar ideas or methods; the hall in which final examinations are held.*

2. С материала на изделия из него: silver: *a silver necklace; silver dishes, containers, or cutlery; coins made from silver or from a metal that resembles silver.*

3. С материала на результат действия, осуществленного с его применением: paper: *a sheet of paper with something written or printed on it; personal documents; documents attesting identity; credentials; a set of examination questions to be answered at one session.*

4. Свойство – субъект свойства: beauty: *a beautiful or pleasing thing or person.*

5. С места на то действие, для которого оно предназначено, или время действия: way: *a period between one point in time and another; travel or motion along a particular route; the route along which someone or something would travel if unobstructed.*

6. С отрасли знания на ее предмет: grammar: *a particular analysis of the system and structure of language or of a specific language; a book on grammar; a set of actual or presumed prescriptive notions about correct use of a language; the basic elements of an area of knowledge or skill.*

7. С целого на часть и наоборот: pear: *the Eurasian tree which bears the pear* [6].

Одним из сложных и важных вопросов, связанных с общей проблемой многозначности слов, является вопрос о способах обнаружения отдельных значений. Как известно, лексическое значение слова является структурой, которая включает в себя знания, полученные в ходе предметно-познавательной деятельности человека. Данная структура представляет собой определенный набор атрибутов, признаков и свойств, что обеспечивает соотнесённость звуковой оболочки слова с соответствующими предметами или явлениями объективной действительности.

Каким же образом можно определить наличие перцептивного признака в структуре значения слова? В качестве идентификаторов следует рассматривать маркеры перцептивных свойств, такие как *цвет (colour)*, *форма (form)*, *размер (size)*, *вкус (taste)*, *запах (smell)* и другие, а также непосредственно сами признаковые слова (чаще всего это качественные прилагательные) такие как *small, tall, oval, yellow, sweet, salty* и так далее.

Если рассмотреть следующие примеры: *amber – a hard clear yellowish-brown substance, used in making decorative objects or jewelry; coral – a hard substance that is red, pink or white in colour, and that forms on the bottom of the sea from the bones of very small creatures; violet – a small wild or garden plant with purple or white flowers with a sweet smell that appear in spring; cherry – a small*

soft round fruit with shiny red or black skin and a large seed inside; lion – a large wild powerful animal of the cat family, that lives in parts of Africa and southern Asia; cream – the thick pale yellowish-white fatty liquid that rises to the top of milk used in cooking [5], то можно обнаружить перцептивные признаки, которые содержатся в семантической структуре данных слов. Если проанализировать приведенные примеры, то наличие перцептивных признаков (размер, форма, цвет, запах, вкус и т. д.) в их семантике становится очевидным.

Исходя из всего вышесказанного можно сделать вывод, что удельный вес перцептивного признака связан с разной ролью того или иного вида перцепции в процессе познания, то есть можно выделить основные (ядерные) и второстепенные (периферийные) перцептивные признаки. Именно ядерные признаки в большинстве случаев ложатся в основу метафорических и метонимических переносов, участвуя, таким образом, в процессе создания нового значения слова.

ЛИТЕРАТУРА

1. Антрушина, Г.Б. Лексикология английского языка / Г.Б. Антрушина, О.В. Афанасьева, Н.Н. Морозова. – М.: Высш. шк., 1985. – 233 с.
2. Гак, В.Г. Семантическая структура слова как компонент семантической структуры высказываний // Семантическая структура слова / В.Г. Гак. – М.,: Наука, 1971. – С. 78-98.
3. Елисеева, В.В. Лексикология английского языка / В.В. Елисеева. – СПб: СПбГУ, 2003. – 44 с.
4. Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – 682 с.
5. Longman Dictionary of Contemporary English. – Essex: Pearson Education Limited, 2003. – 1950 p.
6. Oxford Dictionaries [Электронный ресурс]. – 2013. – Режим доступа: <http://oxforddictionaries.com>. – Дата доступа: 01.02.2013.